

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
O IZMJENAMA I DOPUNAMA OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU
IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I REPUBLIKE HRVATSKE
KOJI SE ODNOSI NA F/P 1498 (2004) - PROJEKT IZGRADNJE OBJEKATA KOMUNALNE
I DRUŠTVENE INFRASTRUKTURE NA HRVATSKIM OTOCIMA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
O IZMJENAMA I DOPUNAMA OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU
IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I REPUBLIKE HRVATSKE
KOJI SE ODNOSI NA F/P 1498 (2004) - PROJEKT IZGRADNJE OBJEKATA KOMUNALNE
I DRUŠTVENE INFRASTRUKTURE NA HRVATSKIM OTOCIMA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima (u daljnjem tekstu: Zakon) sadržana je u odredbi članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 41/2001 – pročišćeni tekst i broj 55/2001 - ispravak).

II. OCJENA DOSADAŠNJIH ODNOSA I CILJ KOJI SE ŽELI POSTIĆI DONOŠENJEM ZAKONA

1. Ocjena dosadašnjih odnosa

Razvojna banka Vijeća Europe (eng. Council of Europe Development Bank - CEB), s glavnim sjedištem u Strasbourgu i administrativnim u Parizu, najstarija je međunarodna financijska institucija u Europi, osnovana 1956. godine pod nazivom «Fond Vijeća Europe za preseljenje izbjeglica i prenapučenost u Europi» (eng. Council of Europe Resettlement Fund for National Refugees and Overpopulation) na inicijativu Vijeća Europe (u daljnjem tekstu: VE). Cilj osnivanja ove institucije bio je rješavanje socijalnih problema izbjeglica, raseljenih osoba i migranata u europskim državama nakon II. svjetskog rata te jačanja socijalne kohezije. CEB je specifična i jedina međunarodna financijska institucija kojoj je glavno područje djelovanja financiranje socijalnih i razvojnih projekata/programa. To uključuje financiranje projekata: (1.) jačanja socijalnih integracija (pružanje pomoći izbjeglicama, migrantima i prognanicima, socijalna stanogradnja za osobe s niskim prihodima, kreiranje i očuvanje održivih radnih mjesta, poboljšanje životnih uvjeta u urbanim i ruralnim područjima), (2.) upravljanja okolišem (vezano uz prirodne i ekološke katastrofe, zaštitu okoliša te zaštitu i obnovu povijesne i kulturne baštine) i (3.) podrške javnoj infrastrukturi sa socijalnom namjenom (vezano uz projekte u sektoru zdravstva i obrazovanja, strukovne izobrazbe te infrastrukture javnih službi na području uprave i pravosuđa). CEB posluje kao multilateralna razvojna banka koja okuplja 40 zemalja članica (koje su ujedno i članice VE), sa samostalnim pravnim statusom i financijskom autonomijom. Od 1994. do 1999. godine ova je institucija nosila naziv «Fond Vijeća Europe za socijalni razvitak» (eng. Council of Europe Social Development Fund - CEF), a od 1. studenoga 1999. godine nosi naziv «Razvojna banka Vijeća Europe» (eng. Council of Europe Development Bank – CEB). Iako je naziv ove međunarodne institucije mijenjan, nisu se promijenili njezini ranije utvrđeni ciljevi i prioriteti poslovanja.

Izravni odnosi Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: RH) s, tada, CEF-om uspostavljeni su početkom 1992. godine, odnosno prije primitka RH u članstvo VE. Vlada Republike Hrvatske usmjerila je tada svoje aktivnosti na reguliranje odnosa i izgradnju što bolje suradnje s tom specifičnom financijskom institucijom koja pruža potporu europskim državama u rješavanju humanitarnih pitanja, socijalnih i razvojnih problema. S ciljem postanka punopravnom članicom CEF-a Vlada je permanentno imala u vidu izuzetno velike socijalne potrebe prognanika, stradalnika rata i izbjeglica te obnovu i razvitak u ratu uništenih ili oštećenih privrednih, infrastrukturnih, kulturnih, stambenih i drugih objekata. Primitkom RH u punopravno članstvo VE, 6. studenoga 1996. godine, RH je stekla pravo postati članica CEF-a, po postupku propisanom za države članice VE. Nakon ispunjenja određenih uvjeta, RH je 24. lipnja 1997. godine postala članicom CEF-a (Zakon o pristupanju Republike Hrvatske Fondu Vijeća Europe za socijalni razvitak i potvrđivanju Statuta Fonda Vijeća Europe za socijalni razvitak od 8. lipnja 1993. godine objavljen je u Narodnim novinama – Međunarodni ugovori, broj 8/1997).

RH je upisala do sada ukupno 12.831 potvrda o udjelu (svaka nominalnog iznosa od 1.000,00 eura) na temelju kojih je ostvarila 12.831 glas, što čini 0,39% ukupne glasačke snage CEB-a. U upravnim tijelima CEB-a (Upravnom odboru i Upravnom vijeću) RH predstavlja po jedan predstavnik: u Upravnom odboru tu dužnost obnaša gđa. Anica Djamić, izvanredna i opunomoćena veleposlanica RH i stalna predstavnik RH pri VE u Strasbourgu, a u Upravnom vijeću RH predstavlja gosp. Zdravko Marić, državni tajnik Ministarstva financija.

RH je od 1998. godine do sada sklopila s CEB-om ukupno 12 ugovora o izravnim zajmovima u sveukupnom iznosu od 2,2 milijardi kuna za financiranje projekata: (1) obnove zdravstvene infrastrukture i zdravstvenih ustanova - 4 projekta; (2) izgradnje i obnove škola - 3 projekta; (3) stambenog zbrinjavanja prognanika i izbjeglica - 2 projekta; (4) izgradnje komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima i (5) obnove i revitalizacije kulturne baštine - 2 projekta. Također, ugovorena su i tri kredita između HBOR-a i CEB-a, uz jamstvo RH, u ukupnom iznosu 108 milijuna eura, namijenjena poticanju razvoja malog i srednjeg poduzetništva.

Radi sufinanciranja provedbe Projekta izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima, RH je 15. prosinca 2004. godine sklopila s CEB-om Okvirni ugovor o zajmu (F/P 1498 (2004); Zakon o potvrđivanju Okvirnog ugovora o zajmu objavljen je u Narodnim novinama – Međunarodni ugovori, broj 5/2005). Okvirni ugovor o zajmu stupio je na snagu 19. srpnja 2005. godine (objava stupanja na snagu u Narodnim novinama – Međunarodni ugovori, broj 8/2005). Odluka Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima (u daljnjem tekstu: Odluka) donijeta je na sjednici održanoj 21. siječnja 2010. godine (klasa: 304-03/03-02/04, urbroj: 5030125-10-1). U skladu s Odlukom, Ugovor između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima (u daljnjem tekstu: Ugovor o izmjenama i dopunama) potpisali su potpredsjednik Vlade Republike Hrvatske i ministar financija, gosp. Ivan Šuker, 01. veljače 2010. godine u Zagrebu, i viceguverner CEB-a, gosp. Imre Tarafás, 19. veljače 2010. godine u Parizu. Temeljem točke VIII. Odluke Ugovor o izmjenama i dopunama podliježe potvrđivanju od strane Hrvatskoga sabora.

2. Cilj koji se želi postići donošenjem Zakona

Zakonom se potvrđuje Ugovor o izmjenama i dopunama.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima, da bi njegove odredbe u skladu sa člankom 140. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 41/2001 - pročišćeni tekst i 55/2001 - ispravak) postale dio pravnog poretka RH.

Razlozi izmjena i dopuna Okvirnog ugovora o zajmu:

Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima (u daljnjem tekstu: Projekt) prihvaćen je Zaključkom Vlade Republike Hrvatske od 22. srpnja 2004. godine (klasa: 304-03/03-02/04, urbroj: 5030116-04-1). Projekt se sastoji od četiri komponente: 1) komunalna infrastruktura (vodoopskrba i odvodnja) u okviru koje je planirana izgradnja isključivo primarne komunalne infrastrukture; 2) socijalna skrb; 3) unapređenje zdravstvene zaštite i 4) unapređenje obrazovnog procesa. Prema Projektnom dokumentu na temelju kojega je Projekt prihvaćen, ukupni procijenjeni troškovi iznose oko 386,7 milijuna kuna. Spomenutim dokumentom planirano je da će se 50% ukupnih procijenjenih troškova (odnosno oko 193,35 milijuna kuna)

financirati iz zajma CEB-a, a 50% (također oko 193,35 milijuna kuna) iz sredstava državnog proračuna RH. Također, u projektnom dokumentu se pored detaljne razrade procijenjenih troškova svih podprojekata obuhvaćenih Projektom, u okviru podkomponenti vodoopskrbe i odvodnje dodatno navode i ukupni iznosi financijskih sredstava potrebnih za potpunu uspostavu funkcije sustava vodoopskrbe i odvodnje. Naime, potpuna funkcija postići će se izgradnjom sekundarne komunalne infrastrukture koju financiraju jedinice lokalne samouprave (u daljnjem tekstu: JLS), u skladu sa Zakonom o komunalnom gospodarstvu, i ostali (Hrvatske vode i komunalna društva). Procijenjeni ukupni troškovi izgradnje sekundarne komunalne infrastrukture, koji iznose oko 383,1 milijuna kuna, nisu bili kandidirani za zajam CEB-a.

Prilikom pregovora za sklapanje Okvirnog ugovora o zajmu, a radi usklađivanja s pravilima CEB-a vezanim uz praćenje učinaka Projekta, na CEB-ov zahtjev su u definiciju obuhvata, odnosno ukupnih procijenjenih troškova Projekta uključena i financijska sredstva JLS-a i ostalih. Slijedom navedenoga ukupni procijenjeni troškovi Projekta u Okvirnom ugovoru o zajmu iznosili su oko 769,8 milijuna kuna (386,7 milijuna kuna troškova koji će se financirati u omjeru 50:50 sredstvima zajma CEB-a i državnog proračuna + 383,1 milijuna kuna troškova koje će financirati JLS i ostali). Napominjemo da Okvirnim ugovorom o zajmu JLS i ostali nisu obvezani na provedbu Projekta nego su dakle uključeni u troškove Projekta isključivo radi olakšavanja praćenja učinaka Projekta od strane CEB-a. Iz spomenute definicije obuhvata/ukupnih procijenjenih troškova Projekta proizašla je struktura financiranja Projekta: zajam CEB-a 25% (oko 193,35 milijuna kuna), državni proračun RH 25% (193,35 milijuna kuna) te JLS i ostali 50% (oko 383,1 milijuna kuna).

Tijekom provedbe Projekta, JLS-i i ostali nisu mogli pratiti dinamiku financiranja Projekta što je dovelo do poremećaja omjera financiranja na način da se udio CEB-ovih sredstava u realizaciji Projekta (a ujedno i udio sredstava državnog proračuna RH) povećao iznad utvrđenih 25% (povećanje relativnih iznosa; ukupni (apsolutni) iznos zajma CEB-a se nije mijenjao). Također, zbog poremećaja omjera financiranja CEB je privremeno zaustavio daljnja povlačenja sredstava zajma što je onemogućilo dovršenje Projekta u roku dogovorenom s CEB-om. Obzirom da pravila CEB-a vezana uz praćenje Projekta zahtijevaju istu dinamiku financiranja iz svih izvora te potpunu funkcionalnost svih komponenti po dovršetku Projekta, na prijedlog CEB-a te na temelju Zaključka Vlade Republike Hrvatske, od 08. svibnja 2008. godine (klasa: 441-03/08-02/02, urbroj: 5030120-08-1), Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture (u daljnjem tekstu: MMPI), nadležno za provedbu Projekta, CEB i Ministarstvo financija pristupili su izradi prijedloga za odobrenje promjene definicije ukupnih procijenjenih troškova Projekta te strukture i omjera financiranja. Prijedlog tih izmjena prihvatilo je krajem 2008. godine i Upravno vijeće CEB-a.

Glavne izmjene i dopune Okvirnog ugovora o zajmu:

Ugovorom o izmjenama i dopunama mijenja se Dodatak 1 Okvirnog ugovora o zajmu čime se redefinišu obuhvat i ukupni procijenjeni troškovi Projekta na način da novi ukupni procijenjeni troškovi Projekta iznose 386.728.743,00 kuna, a omjer i struktura financiranja su: CEB: 50% (odnosno nepromijenjeni iznos zajma od oko 193,35 milijuna kuna) i Vlada Republike Hrvatske: 50% (također oko 193,35 milijuna kuna). Na ovaj se način iz definicije obuhvata odnosno ukupnih procijenjenih troškova Projekta izuzimaju sredstva JLS-a i ostalih. Time će se formalizirati izvorna ideja hrvatske strane, odnosno plan da JLS-i i ostali, ovisno o svojim financijskim kapacitetima sudjeluju u provedbi aktivnosti vezanih uz izgradnju sekundarne komunalne infrastrukture, nevezano uz izgradnju primarne komunalne infrastrukture koja se financira sredstvima CEB-a i državnog proračuna RH. Neovisno o isključivanju JLS-a i ostalih iz definicije troškova Projekta JLS i ostali nastavljaju s provedbom započetih aktivnosti te s planiranjem budućih aktivnosti u svezi s izgradnjom sekundarne komunalne infrastrukture.

Zbog zastoja u provedbi Projekta izazvanog nepovlačenjem sredstava zajma, do stupanja na snagu ovog Ugovora o izmjenama i dopunama, Dodatkom 1 Ugovora o izmjenama i dopunama određuje se novi rok za dovršetak Projekta, koji će biti do kraja 2011. godine. Također, mijenja se i Dodatak 4 Okvirnog ugovora o zajmu (tablice) u svrhu jednostavnijeg i točnijeg izvještavanja CEB-a o napretku Projekta.

IV. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Izvršenjem Ugovora o izmjenama i dopunama, odnosno provedbom ovog Zakona, neće doći do povećanja financijskih obveza RH u svojstvu zajmoprimca, kako u 2010., tako i u narednim godinama, u odnosu na financijske obveze koje proizlaze iz odredbi članka 3. Zakona o potvrđivanju Okvirnog

ugovora o zajmu broj F/P 1498 (2004) za Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima između Republike Hrvatske i Razvojne banke vijeća Europe (Narodne novine – Međunarodni ugovori broj 5/2005 i 8/2005).

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 39/2008 i 86/2008) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući da je njegovo stupanje na snagu jedan od uvjeta za stupanje na snagu Ugovora o izmjenama i dopunama, nakon čega će biti omogućeno povlačenje preostalih nepovučениh sredstava zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE O IZMJENAMA I DOPUNAMA OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I REPUBLIKE HRVATSKE KOJI SE ODNOSI NA F/P 1498 (2004) - PROJEKT IZGRADNJE OBJEKATA KOMUNALNE I DRUŠTVENE INFRASTRUKTURE NA HRVATSKIM OTOCIMA

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/1996), polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, pokreće se postupak za donošenje, po hitnom postupku, Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima.

Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
O IZMJENAMA I DOPUNAMA OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU
IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I REPUBLIKE HRVATSKE
KOJI SE ODNOSI NA F/P 1498 (2004) - PROJEKT IZGRADNJE OBJEKATA KOMUNALNE I
DRUŠTVENE INFRASTRUKTURE NA HRVATSKIM OTOCIMA**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) - Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima, potpisan u Zagrebu 01. veljače 2010. godine i Parizu 19. veljače 2010. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

Ugovor između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe o izmjenama i dopunama Okvirnog ugovora o zajmu između Razvojne banke Vijeća Europe i Republike Hrvatske koji se odnosi na F/P 1498 (2004) – Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima.

REPUBLIKA HRVATSKA, zastupana po Ministarstvu financija (dalje u tekstu „Zajmoprimac“), s jedne strane

i

RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacija, Pariz (dalje u tekstu „CEB“), s druge strane,

- s obzirom na molbu članice podnesenu 10. kolovoza 2004. od strane Vlade Republike Hrvatske,
- s obzirom na Rezoluciju Upravnog vijeća CEB-a: 1480 (2004),
- s obzirom na Okvirni ugovor o zajmu potpisan 15. prosinca 2004. između ranije spomenutih stranaka i koji je stupio na snagu 19. srpnja 2005. nakon potvrđivanja od strane Hrvatskoga sabora,
- s obzirom na zahtjev Ministarstva financija Republike Hrvatske podnesen 10. lipnja 2008. da se ponovno odrede ukupni troškovi i financijski plan Projekta te da se na odgovarajući način izmjeni i dopuni Okvirni ugovor o zajmu,
- s obzirom na odluku Upravnog vijeća od 20. studenoga 2008. kojom se odobrava gore spomenuti zahtjev,
- s obzirom na Treći protokol uz Opći sporazum o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe,
- s obzirom na članke Pravila o zajmovima CEB-a, iz studenoga 1999.,

sporazumjele su se, ovim Ugovorom, izmijeniti i dopuniti sljedeće odredbe Okvirnog ugovora o zajmu sklopljenog 15. prosinca 2004.:

Dodatak 1 zamjenjuje se novom primjenjivom verzijom koja se nalazi u prilogu ovog Ugovora.

Dodatak 4 zamjenjuje se novom primjenjivom verzijom koja se nalazi u prilogu ovog Ugovora.

Svi članci Okvirnog ugovora o zajmu sklopljenog 15. prosinca 2004., će se tumačiti u skladu s izmijenjenim Projektom i financijskim planom kako je navedeno u izmijenjenom Dodatku 1 koji se nalazi u prilogu ovog Ugovora.

Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom kada CEB primi obavijest, diplomatskim putem, kojom Zajmoprimac obavještava CEB da su okončani unutarnji pravni postupci predviđeni zakonodavstvom Zajmoprimca za stupanje ovog Ugovora na snagu.

Zagreb, dana 01. veljače, 2010. Za Republiku Hrvatsku	Pariz, dana 19. veljače, 2010. Za Razvojnu banku Vijeća Europe
<i>(Potpis)</i>	<i>(Potpis)</i>
IME: Ivan Šuker, v.r. TITULA: Potpredsjednik Vlade Republike Hrvatske Ministar financija	IME: Imre Tarafás, v.r. TITULA: Viceguverner

OPIS PROJEKTA

I.	F/P:	1498 (2004)
	Zajmoprimac:	Republika Hrvatska, zastupana po Ministarstvu financija
	Datum odobrenja Upravnog vijeća:	18. studenoga 2004. i 20. studenoga 2008.
	Odobreni iznos:	193.364.371,00 HRK
II.	Područje utjecaja:	Ruralna modernizacija putem izgradnje komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima
	Planirani radovi:	Ulaganje u vodoopskrbu, kanalizaciju, socijalnu skrb, zdravstvenu skrb i obrazovanje
	Lokacija:	Hrvatski otoci
	Ukupni troškovi Projekta:	386.728.743,00 HRK
	Indikativni financijski plan	CEB: 50% Vlada Republike Hrvatske: 50%
	Raspored radova:	2004. – 2011.
III.	Kriteriji prihvatljivosti:	<p>CEB može financirati infrastrukturu kao što su:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mreže za opskrbu pitkom vodom • mreže za opskrbu električnom energijom i plinom • sustav lokalnog prijevoza • izgradnja ili popravak cesta • mreže za navodnjavanje • objekti socijalne skrbi i kulturni objekti • ruralno stambeno zbrinjavanje (ograničeno na glavne boravišne objekte) i objekti za seoski turizam na malim obiteljskim gospodarstvima manjim od 5 hektara <p>Projekti koji uključuju planove izgradnje brana i odgovarajuće infrastrukture za navodnjavanje prihvatljivi su u slučaju ispunjenja sljedećih uvjeta:</p> <ul style="list-style-type: none"> -nema prisilnog preseljenja stanovništva -svladani su negativni učinci na okoliš <p>Ako određeni vodeni tok zahvaća više država, sve one moraju dati njihovo odobrenje za projekt.</p> <p>Sva ulaganja će biti u skladu s Rezolucijom 1480 (2004).</p>
IV.	Društveni učinci:	Ulaganja financirana ovim Projektom poboljšat će životne uvjete na hrvatskim otocima i osigurati da stanovništvo otoka ima pristup društvenoj i komunalnoj infrastrukturi koja je usporediva s onom na hrvatskom kopnu. Projekt će pridonijeti gospodarskom i društvenom razvoju otoka pa se očekuje da će pomoći smanjenju iseljavanja i privući nove stanovnike.

Br.	PROJEKT	PODRUČJE PRIMJENE	PLAN	NASTALI IZDACI (A)								BUDUĆI IZDACI (B)	UKUPNI TROŠKOVI (C)=(A)+(B)	%POTROŠENO (D)=(A)/(C)	KOMENTAR U VEZI S IZMJENOM	
				2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	TOTAL	2009				
ŽUPANIJA: XXXXXXX		VODOOPSKRBA														
<i>Ukupno županija</i>																
ŽUPANIJA: XXXXXXX		KANALIZACIJA														
<i>Ukupno županija</i>																
ŽUPANIJA: XXXXXXX		SOCIJALNA INFRASTRUKTURA														
<i>Ukupno županija</i>																
ŽUPANIJA: XXXXX		ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA														
<i>Ukupno županija</i>																
ŽUPANIJA: XXXXX		OBRAZOVANJE														
<i>Ukupno županija</i>																
		SVEUKUPNO														
		OD ČEGA:														
		CEB 50%														
		SREDIŠNJA VLAST 50%														

OCJENA NABAVE

DRŽAVA: HRVATSKA

PROJEKT: F/P 1498 (2004) - Izgradnja objekata obrazovne infrastrukture na hrvatskim otocima

Datum:


KATEGORIJA IZDATKA	NAČIN NABAVE				UKUPNI TROŠKOVI	KOMENTAR U VEZI S IZMJENOM
	MKN	NKN	Ostalo	NFB		
1. Radovi						
CEB financira						
2.Dobra						
CEB financira						
3.Usluge						
CEB financira						
4.Razno						
CEB financira						
UKUPNO						

Kratice
MKN: međunarodni konkurentni natječaj
NKN: nacionalni konkurentni natječaj
NFB: nefinancirano od strane banke

Br.	PROJEKT	PODRUČJE PRIMJENE	BROJ UGOVORA	DATUM UGOVORA	DATUM DODJELE UGOVORA	DOBAVLJAČ	IZNOS UGOVORA		Ušteda + Prekoračenje -	NAČIN NABAVE	Kategorija izdatka: R = Radovi D = Dobra U = Usluge	PLAĆENI IZNOS		RAZDOBLJE PROVEDBE		DATUM PRIHVAĆANJA RADOVA	KOMENTAR U VEZI S IZMJENOM
							Izvorni iznos	Posljednji revidirani iznos				HRK	%	Početak	Dovršetak		
ŽUPANIJA: XXXXXXX		VODOOPSKRBA															
<i>Ukupno županija</i>																	
ŽUPANIJA: XXXXXXX		KANALIZACIJA															
<i>Ukupno županija</i>																	
ŽUPANIJA: XXXXXXX		SOCIJALNA INFRASTRUKTURA															
<i>Ukupno županija</i>																	
ŽUPANIJA: XXXXX		ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA															
<i>Ukupno županija</i>																	
ŽUPANIJA: XXXXX		OBRAZOVANJE															
<i>Ukupno županija</i>																	
		SVEUKUPNO															

Izgradnja vodoopskrbnih infrastrukturnih objekata na hrvatskim otocima

Br.	PROJEKT	PODRUČJE PRIMJENE	2003				2004				2005				2006				2007				2008				2009				% IZVEDENIH RADOVA	KOMENTARI
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
ŽUPANIJA: XXXXXXX		VODOOPSKRBA																														
ŽUPANIJA: XXXXXXX		KANALIZACIJA																														
ŽUPANIJA: XXXXXXX		SOCIJALNA INFRASTRUKTURA																														
ŽUPANIJA: XXXXXXX		ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA																														
ŽUPANIJA: XXXXXXX		OBRAZOVANJE																														

-  Dvršeni radovi
-  Radovi u tijeku
-  Pregledani radovi

OPIS				OBJEKTI SOCIJALNE INFRASTRUKTURE			KOMENTARI
Br.	ŽUPANIJA	PROJEKT	Područje primjene*	POKAZATELJI	Predviđeni	Postignuti	
			Obnova i opremanje doma za starije i nemoćne osobe	Stambena površina	m ²		
				Kreveti	Broj		
				Domski korisnici	Broj		
				Korisnici izvan domova	Broj		
				Oprema*	Broj		
				Medicinsko osoblje	Broj		
				Ostalo osoblje	Broj		
			Kupnja opreme za skrb izvan institucija	Oprema*	Broj		

* Potrebno je dostaviti popis kupljenje opreme (opis paketa i dodijeljenu cijenu)

OPIS				ZDRAVSTVENI OBJEKTI													KOMENTARI	
Br.	ŽUPANIJA	PROJEKT	Područje primjene*	VRSTA OBJEKTA**	POVRŠINA		KREVETI		PRIKLJUČENI NA KOMUNALNIJE (Da / Ne)			OSOBLJE				OBUHVAĆENO STANOVNIŠTVO		
					PRIJE	POSLIJE	PRIJE	POSLIJE	Voda	Kanalizacija	Grijanje	MEDICINSKO OSOBLJE		OSTALO OSOBLJE		LOKALNO		OSTALO (ljetni mjeseci)
					m ²	m ²	Broj	Broj				PRIJE	POSLIJE	PRIJE	POSLIJE			

* Kratice koje će se koristiti: I za izgradnja / obnova
 A za adaptacija
 O za oprema

** Kratice koje će se koristiti: DZPZZ za dom zdravlja primarne zdravstvene zaštite
 APZZ za ambulanta primarne zdravstvene zaštite
 KB za klinička bolnica
 HP za hitna pomoć
 PK za plovećna klinika
 SO za specijalističke ordinacije
 AP za apartmane (u stupcu Komentari potrebno je naznačiti broj apartmana i stambenu površinu)

**Agreement between the Republic of Croatia and the Council of Europe Development Bank on
the amendments of the Framework Loan Agreement
between the Council of Europe Development Bank and the Republic of Croatia concerning F/P
1498 (2004) – Project for Construction of Municipal and Social Infrastructure Facilities on the
Croatian Islands**

The **REPUBLIC OF CROATIA**, represented by the Ministry of Finance (hereinafter called the “Borrower”), on the one hand,
and

The **COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK**, International Organisation, Paris (hereinafter called the “CEB”), on the other hand,

- Having regard to the application submitted by the Member Government of the Republic of Croatia dated August 10, 2004,
- Having regard to the Resolution of the Administrative Council of the CEB: 1480 (2004),
- Having regard to the Framework Loan Agreement signed between the aforementioned parties on December 15, 2004 and entered into force on July 19, 2005 upon ratification by the Croatian Parliament,
- Having regard to the request submitted by the Ministry of Finance of the Republic of Croatia on June 10, 2008 to redefine the total cost and the financing plan of the Project, and to amend the Framework Loan Agreement accordingly,
- Having regard to the decision of the Administrative Council of November 20, 2008 to approve the above request,
- Having regard to the Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe,
- Having regard to the articles of the Loan Regulations of the CEB, dated November 1999,

Have agreed, by this Agreement, to amend the following provisions of the Framework Loan Agreement dated December 15, 2004:

Appendix 1 is replaced by the new applicable version attached to this Agreement.

Appendix 4 is replaced by the new applicable version attached to this Agreement.

All Articles throughout the Framework Loan Agreement dated December 15, 2004 shall be interpreted in light of the modified Project and financing plan as laid down in revised Appendix 1 attached to this Agreement.

This Agreement shall enter into force on the date of receipt by the CEB the notification through diplomatic channels by which the Borrower informs the CEB that the internal legal procedures, foreseen by the legislation of the Borrower for entry into force of this Agreement, have been completed.

Zagreb, on 01 February 2010 For the Republic of Croatia	Paris, on 19 February 2010 For the Council of Europe Development Bank
<i>(Signature)</i>	<i>(Signature)</i>
NAME: Ivan Šuker TITLE: Vice Prime Minister of the Republic of Croatia Minister of Finance	NAME: Imre Tarafás TITLE: Vice-Governor

PROJECT DESCRIPTION

I.	F/P:	1498 (2004)
	Borrower:	The Republic of Croatia, represented by the Ministry of Finance
	Administrative Council date of approval:	November 18, 2004 and November 20, 2008
	Amount approved:	HRK 193 364 371
II.	Intervention areas:	Rural modernisation through the construction of municipal and social infrastructure on the Croatian islands
	Planned works:	Investments in water supply, sewerage, social welfare, healthcare and education
	Location:	Croatian islands
	Total cost of the Project:	HRK 386 728 743
	Indicative financing plan	CEB : 50% Croatian Central Government: 50%
	Schedule of works:	2004-2011
III.	Criteria of eligibility	<p>The CEB can finance infrastructure such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drinking water supply networks • Electricity and gas supply networks • Local transport systems • Road building or repairs • Irrigation networks • Social welfare and cultural facilities • Rural housing (confined to main residences) and farm tourism facilities on small family farms less than 5 hectares in area <p>Projects involving the construction of retaining dams and related infrastructure for irrigation schemes are eligible where the following conditions are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> -no forced transfer of populations -negative environmental impact mastered <p>If the water course in question concerns several countries, the latter must all give their approval to the project.</p> <p>All investments will comply with Resolution 1480 (2004).</p>
IV.	Social effects:	Investments financed by the Project will improve living conditions on the Croatian islands and ensure that the inhabitants of the islands have access to social and municipal infrastructure comparable to that found on mainland Croatia. By contributing to the economic and social development of the islands, the Project is expected to help reduce emigration and attract new residents.

No.	PROJECT	SCOPE	PLAN	INCURRED EXPENDITURE (A)								FUTURE EXPENDITURE (B)	TOTAL COST (C)=(A)+(B)	%SPENT (D)=(A)/(C)	MODIFICATION COMMENTS	
				2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	TOTAL	2009				
COUNTY: XXXXXXXX		WATER SUPPLY														
<i>Total County</i>																
COUNTY: XXXXXXXX		SEWAGE														
<i>Total County</i>																
COUNTY: XXXXXXXX		SOCIAL INFRASTRUCTURE														
<i>Total County</i>																
COUNTY: XXXXX		HEALTHCARE INFRASTRUCTURE														
<i>Total County</i>																
COUNTY: XXXXX		EDUCATION														
<i>Total County</i>																
		GRAND TOTAL														
		OF WHICH:														
		CEB 50%														
		CENTRAL GOVERNMENT 50%														

PROCUREMENT APPRAISAL

COUNTRY: CROATIA

PROJECT: F/P 1498 (2004) - Construction of Education Infrastructure Facilities on Croatian Islands


Date:

EXPENDITURE CATEGORY	PROCUREMENT METHOD				TOTAL COST	MODIFICATION COMMENTS
	ICB	NCB	Other	NBF		
1. Works						
financed by CEB						
2. Goods						
financed by CEB						
3. Services						
financed by CEB						
4. Miscellaneous						
financed by CEB						
TOTAL						

Acronyms
 ICB: International Competitive Bidding
 NCB: National Competitive Bidding
 NBF: Not Bank-Financed

No.	PROJECT	SCOPE	CONTRACT NUMBER	CONTRACT DATE	AWARDED DATE	CONTRACTOR	CONTRACT AMOUNT		Savings + Overflow -	METHOD OF PROCUREMENT	Category of Expenditure: W = Works G = Goods S = Services	AMOUNT PAID		PERIOD OF IMPLEMENTATION		DATE OF WORK RECEPTION	MODIFICATION COMMENTS
							Original amount	Last revised amount				HRK	%	Starting	Ending		
COUNTY: XXXXXXXX		WATER SUPPLY															
<i>Total County</i>																	
COUNTY: XXXXXXXX		SEWAGE															
<i>Total County</i>																	
COUNTY: XXXXXXXX		SOCIAL INFRASTRUCTURE															
<i>Total County</i>																	
COUNTY: XXXXX		HEALTHCARE INFRASTRUCTURE															
<i>Total County</i>																	
COUNTY: XXXXX		EDUCATION															
<i>Total County</i>																	
		GRAND TOTAL															

No.	PROJECT	SCOPE	2003				2004				2005				2006				2007				2008				2009				% PHYSICAL WORK ACHIEVED	COMMENTS
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
COUNTY: XXXXXXXX		WATER SUPPLY																														
COUNTY: XXXXXXXX		SEWAGE																														
COUNTY: XXXXXXXX		SOCIAL INFRASTRUCTURE																														
COUNTY: XXXXX		HEALTHCARE INFRASTRUCTURE																														
COUNTY: XXXXX		EDUCATION																														

 Work completed
 Work in progress
 Revised work

DESCRIPTION				SOCIAL WELFARE FACILITIES			COMMENTS
N°	COUNTY	PROJECT	Scope*	INDICATORS	Envisaged	Achieved	
			Reconstruction and equipment of a home for aged and infirm persons	Living Surface	m ²		
				Beds	Number		
				In-House Beneficiaries	Number		
				Out-House Beneficiaries	Number		
				Equipement*	Number		
				Medical Staff	Number		
			Purchase of equipment for out-of-institution care	Equipement*	Number		

* A list of purchased equipment should be provided (description of the package and awarded price)

DESCRIPTION				HEALTHCARE FACILITIES													COMMENTS		
N°	COUNTY	PROJECT	Scope*	TYPE OF FACILITY**	SURFACE		BEDS		CONNECTED TO UTILITIES (Yes/Non)			STAFF				POPULATION SERVED			
					BEFORE	AFTER	BEFORE	AFTER	Water	Sewerage	Heating	MEDICAL STAFF		OTHER STAFF		LOCAL		OTHER (summer months)	
					m ²	m ²	Number	Number				BEFORE	AFTER	BEFORE	AFTER				Number

* Acronyms to be utilised: C for Construction / Reconstruction
 R for Rehabilitation
 E for Equipment

** Acronyms to be utilised: PHCC for Primary Healthcare Centre
 PHCA for Primary Healthcare Ambulance
 CH for Clinic Hospitals
 EA for Emergency
 BC for Boat clinic
 SO for Specialists offices
 AP for for apartments (specify the number and the living surface in the Comments column)

Članak 3.

Za Republiku Hrvatsku u svojstvu zajmoprimca temeljem ovog Zakona ne nastaju dodatne financijske obveze u odnosu na obveze iz članka 3. Zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora o zajmu broj F/P 1498 (2004) za Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima između Republike Hrvatske i Razvojne banke vijeća Europe (Narodne novine – Međunarodni ugovori broj 5/2005).

Članak 4.

Provedba ovog Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove mora, prometa i infrastrukture te financija.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona Ugovor iz članka 1. ovog Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbama članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

Klasa:
Urbrj:
Zagreb, _____2010.

Predsjednik Hrvatskoga sabora

Luka Bebić

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona određena je svrha ovog Zakona, koja se sastoji u potvrđivanju Ugovora o izmjenama i dopunama, a u skladu s odredbom članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske.

Članak 2. Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Ugovora iz članka 1. Konačnog prijedloga zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Članak 3. Konačnog prijedloga zakona sadrži, u skladu sa člancima 16. i 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, odredbe iz kojih proizlazi da izvršavanjem međunarodnog ugovora iz članka 1. Konačnog prijedloga zakona ne nastaju dodatne financijske obveze u odnosu na obveze iz članka 3. Zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora o zajmu broj F/P 1498 (2004) za Projekt izgradnje objekata komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima između Republike Hrvatske i Razvojne banke vijeća Europe (Narodne novine – Međunarodni ugovori broj 5/2005).

Člankom 4. Konačnog prijedloga zakona utvrđuju se središnja tijela državne uprave nadležna za izvršavanje međunarodnog ugovora iz članka 1. Konačnog prijedloga zakona.

Članak 5. Konačnog prijedloga zakona sadrži podatke o stupanju na snagu međunarodnog ugovora iz članka 1. Konačnog prijedloga zakona.

Člankom 6. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se dan stupanja na snagu ovog Zakona.